INTERNATIONAL CONFERENCE

МІЖНАРОДНАЯ КАНФЕРЭНЦЫЯ

Regional Stability and Modernization: Challenges and Opportunities for EU-Belarus Relations

Рэгіянальная стабільнасць і мадэрнізацыя: выклікі і магчымасці паміж Беларуссю і ЕС

Regional Stability and Modernization: Challenges and Opportunities for EU-Belarus Relations
Рэгіянальная стабільнасць і мадэрнізацыя: выклікі і магчымасці паміж Беларуссю і ЕС

Vilnius (LT), 01 December 2014 | Вільнюс (Літва), 1 снежня 2014

MINSK FORUM gegr. 1997 | МИНСКИЙ ФОРУМ осн. в 1997

dbg

EESC Eastern Europe Studies Centre

Organizers:
Арганізатары:

Minsk Forum Office
Арганізацыйнае бюро
Мінскага
форуму

deutsch-belarussische gesellschaft (dbg)
Нямецка-беларускае таварыства (dbg)

Schillerstraße 59
D-10627 Berlin
Phone: +49 - (0)30 206 134 644
Fax: +49 - (0)30 206 134 649
Email minskforum@dbg-online.org
www.minskforum.org

Eastern Europe Studies Centre (EESC)
Цэнтр даследванняў
Усходняй Еўропы (EESC)

D. Poskos str. 59
LT-08114 Vilnius, Lithuania
Phone: +370 5 270 59 93
Fax: +370 5 273 69 53
Email info@eesc.lt
www.eesc.lt

Supported by:
Пры падтрымцы:

Auswärtiges Amt

URM

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS
OF LITHUANIA

Friedrich Naumann STIFTUNG FÜR DIE FREIHEIT

Federal Foreign Office of the Federal Republic of Germany
Федэральнага Міністэрства замежных спраў Федэратыўнай Рэспублікі Германіі

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania
Міністэрства замежных спраў Літоўскай Рэспублікі

Friedrich-Naumann-Foundation for Freedom
Фонд імя Фрыдрыха Наўмана "За Свабоду"

Greeting of the Organizers

We would like to welcome you here in Vilnius to the international conference "Regional Stability and Modernization: Challenges and Opportunities for EU-Belarus Relations". On the occasion of its 15th anniversary, the German-Belarusian Society (dbg) (Berlin/GER) in cooperation with the Eastern Europe Studies Centre (EESC) (Vilnius/LT) are hosting the event with the kind support of the German Federal Foreign Office (Berlin/GER), the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania (Vilnius/LT) and the Friedrich-Naumann-Foundation for Freedom (Kiev/UA).

The aim of the event is to identify opportunities for EU-Belarus cooperation. Experiences, challenges and future perspectives of the Eastern Partnership will be intensively debated in round table discussions with experts, politicians and representatives of civil society from the EU and Belarus. Under the prevailing circumstances of the Ukraine/Russia crisis and tensions in the region, new challenges to regional security arise. In order to understand how the latest events influence Belarus and its dynamics, the discussion on political, social, economical and cooperation issues is cutting-edge. For future political approaches it is essential to determine the role Belarus performs in the context of regional stability.

The conference is committed to the goal of an open-minded, constructive and fruitful exchange of ideas, experiences and opinions – in times of limited political contacts such a platform is more important than ever before. The event forms part of the Minsk Forum Process, which since 1997 organised an annual open dialoug inside Belarus and within the EU.

We would like to thank you for your participation, exchange of opinions and ability for compromise. On behalf of all conference partners we wish this conference every success.

With kind regards

Prof. Dr. Rainer Lindner
Chairman dbg / Minsk Forum

Вітальнае слова арганізатараў

Мы рады вітаць Вас тут у Вільні на міжнароднай канферэнцыі “Рэгіянальная стабільнасць і мадэрнізацыя: выклікі і магчымасці паміж Беларуссю і ЕС”. З нагоды 15-гадовага юбілею Нямецка-беларускае таварыства (dbg) (Берлін/Германія) ладзіць гэта мерапрыемства разам з Цэнтрам даследванняў Усходняй Еўропы (EESC) (Вільня/Літва) пры шчодрай падтрымцы Федэральнага Міністэрства замежных спраў Федэратыўнай Рэспублікі Германіі, Міністэрства замежных спраў Літоўскай Рэспублікі і Фонду ім. Фрыдрыха Наумана “За свабоду” (Кіеў/Украіна).

Мэтай нашай канферэнцыі з’яўляецца пошук магчымасцяў для супрацоўніцтва паміж Беларуссю і ЕС. Досвед, выклікі і будучыя перспектывы “Ўсходняга партнёрства” будуць абмяркоўвацца падчас круглых сталоў з удзелам экспертаў, палітыкаў і прадстаўнікоў грамадзянскай супольнасці з ЕС і Беларусі. Сённяшні ўкраінскі крызіс і звязаныя з ім цяжкасці ў рэгіёне ствараюць новыя выклікі рэгіянальнай сістэме бяспекі. Дзеля разумення таго, як гэтыя падзеі ўплываюць на Беларусь і яе развіццё, неабходна абмеркаваць палітычнае, сацыяльнае і эканамічнае становішча ва Украіне, а таксама пытанні супрацоўніцтва паміж двума краінамі. Дзеля выпрацоўкі будучых палітычных падыходаў неабходна вызначыць ролю Беларусі ў кантэксце рэгіянальнай стабільнасці.

Канферэнцыя мае на мэце адкрыты, канструктыўны і прадуктыўны абмен ідэямі, досведам і думкамі – ва ўмовах абмежаваных палітычных кантактаў значнасць платформы такога кшталту ўзрастае як ніколі раней. Дадзеная канферэнцыя з’яўляецца працягам шэрагу мерапрыемстваў у межах «Мінскага форуму», які, пачынаючы з 1997 года, прадастаўляў штогод пляцоўку для адкрытага дыялогу ў Беларусі і Еўразвязе.

Мы хацелі б падзякаваць Вам за ўдзел у канферэнцыі, за абмен думкамі і здольнасць знаходзіць кампраміс. Ад імя ўсіх арганізацый-партнёраў мы жадаем канферэнцыі поспеху.

З найлепшымі пажаданнямі

Праф. д-р Райнэр Лінднэр
Старшыня dbg / Мінскага форуму

Monday, 1 December 2014, Vilnius

Lithuanian Ministry of Foreign Affairs (Gedimino Hall), J. Tumo-Vaižganto 2, Vilnius (LT)

From 10:30 **Admission and Registration**

11:30 – 12:00 **Opening**

RAINER LINDNER, Chairman, The Minsk Forum, German-Belarusian Society (dbg), Berlin
KRISTINA VAIČIUNAITE, Director, Eastern European Studies Center (EESC), Vilnius

Welcome

H.E. LINAS LINKEVIČIUS, Foreign Minister of the Republic of Lithuania , Vilnius
AMBASSADOR WOLFRAM MAAS, Embassy of the Federal Republic of Germany, Minsk

12:00 – 13:45 **Round Table I: "Enabling Cooperation in (Eastern) Europe: New Challenges and Opportunities"**

AMBASSADOR WOLFRAM MAAS, Embassy of the Federal Republic of Germany, Minsk
BALAZS JARABIK, Project Director, Pact; Visiting Scholar, Carnegie Endowment, Vilnius
VALERY KARBALEVICH, Political Expert, Analytical Center Strategy, Minsk
TOMAS JANELIŪNAS, Associate Professor, Vilnius University

13:45 – 14:45 **Lunch**

14:45 – 16:30 **Round Table II: "Belarus and Eastern Partnership: Ways Ahead"**

AMBASSADOR DIRK SCHUEBEL, Head of Division, Eastern Partnership - bilateral (Division for Relations with Ukraine, Moldova, Belarus and the Southern Caucasus), European External Action Service, Brussels
DZIANIS MELYANTSOU, Senior Analyst, Belarusian Institute for Strategic Studies (BISS), Vilnius
ANDREY KAZAKEVICH, Director, Institute of Political Studies "Political Sphere", Minsk
LAURYNAS KASČIŪNAS, Head of Policy Analysis and Research Division, Eastern European Studies Center (EESC), Vilnius

Панядзелак, 1 снежня 2014, Вільня

Міністэрства замежных спраў Літвы (Заля Гедыміна), J. Tumo-Vaižganto 2, Вільня.

З 10:30 **Прыбыццё і рэгістрацыя**

11:30 – 12:00 **Адкрыццё**

РАЙНЭР ЛІНДНЭР, старшыня Мінскага форуму, Нямецка-беларускае таварыства (dbg), Берлін
КРЫСЦІНА ВАЙЧУНАЙТЭ, дырэктар Цэнтра даследванняў Усходняй Еўропы (EESC), Вільня

Вітальныя словы

ЛІНАС ЛІНКЯВІЧУС, Міністр замежных спраў Літоўскай Рэспублікі
Амбасадар **ВАЛЬФРАМ МААС**, амбасада ФРГ, Мінск

12:00 – 14:00 **Круглы стол I: «Стымуляванне супрацоўніцтва ў (Усходняй) Еўропе: новыя выклікі і магчымасці»**

Амбасадар **ВАЛЬФРАМ МААС**, амбасада ФРГ, Мінск
БАЛАШ ЯРАБІК, дырэктар праекта, PACT; навуковы супрацоўнік, Фонд Карнэгі, Вільня
ВАЛЕР КАРБАЛЕВІЧ, эксперт, Аналітычны цэнтр «Стратэгія», Мінск
ТОМАС ЯНЭЛЮНАС, палітолаг, Віленскі універсітэт, Вільня

14:00 – 15:00 **Абед**

15:00 – 16:30 **Круглы стол II: «Беларусь і «Ўсходняе партнёрства»: шляхі наперад»**

Амбасадар **ДЗІРК ШУБЕЛЬ**, кіраўнік упраўлення двухбаковых адносін з краінамі «Ўсходняга партнёрства», Еўрапейская служба знешняга дзеяння, Брусэль
ДЗЯНІС МЕЛЬЯНЦОЎ, старшы аналітык, Беларускі інстытут стратэгічных даследванняў (BISS), Вільня
АНДРЭЙ КАЗАКЕВІЧ, дырэктар, «Палітычная сфера», Мінск
ЛАЎРЫНАС КАШЧУНАС, кіраўнік аддзела палітычнага аналізу і даследванняў Цэнтра даследванняў Усходняй Еўропы (EESC), Вільня

Regional Stability and Modernization: Challenges and Opportunities for EU-Belarus Relations

Рэгіянальная стабільнасць і мадэрнізацыя: выклікі і магчымасці паміж Беларуссю і ЕС

Regional Stability and Modernization: Challenges and Opportunities for EU-Belarus Relations
Рэгіянальная стабільнасць і мадэрнізацыя: выклікі і магчымасці паміж Беларуссю і ЕС